

**ФИЛОСОФИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ.  
КАРТИНА, КОТОРАЯ НЕ ТОЛЬКО ИЛЛЮСТРИРУЕТ**

**PHILOSOPHY OF FOREIGN LANGUAGE EDUCATION.  
A PAINTING THAT IS NOT ONLY ILLUSTRATING**

*MILAN BUJŇÁK  
EKATERINA BORISOVA*

**Абстракт**

В статье мы рассматриваем культуроведческое направление иноязычного образования в преподавании русского языка как иностранного через философию обучения языку через культуру, культуры через язык. Эта философия основана на принципах синтетической культуры, прецедентных текстах информации-импрессии в диалоге культур России и Словакии. В качестве одного из типов прецедентных текстов мы выбираем живопись и рассматриваем ее методическое использование на уроках русского языка.

**Ключевые слова:** образование, русское слово, словесность, синтетическая культура, прецедентный текст, информация-импрессия, картина.

**Abstract**

In the article we deal with the culturological direction of foreign language education in the teaching of Russian as a foreign language through the philosophy of language teaching through culture, culture through language. This philosophy is based on the principles of synthetic culture, precedent texts and information - impression in the dialogue of cultures of Russia and Slovakia. As one of the types of precedent texts, we choose a painting and its methodical use in Russian language lessons.

**Keywords:** education, Russian word, literature/language arts, synthetic culture, precedent text, information-impression, painting.

**Чем предмет обыкновеннее, тем выше нужно быть поэту, чтобы извлечь из него необыкновенное и чтобы это необыкновенное было, между прочим, совершенная истина. Н. В. Гоголь**

**Введение**

*«Качественное образование – важнейший источник будущего развития, процветания и конкурентоспособности государств. Поскольку процесс обучения является важной частью образования, предыдущее утверждение также относится к качеству учебного процесса. Качественное и, по возможности, максимально возможное образование также является решающим условием общественного консенсуса – устранения социального неравенства, недопонимания между людьми и социальных конфликтов» (1, 2010, с. 11).*

Профессор Е. Пассов в журнале «Русский язык в центре Европы 19» высказал свою позицию по вопросам современного мира и Русского слова и подчеркнул, что за последние двадцать-тридцать лет мир изменился с точки зрения культуры и поведения человека, международные договоры не соблюдаются, дипломатические отношения ухудшаются, народы теряют свою идентичность и человек материальный начал побеждать человека духовного. Известный русист также высказывает мнение, что эти факторы влияют на образование, потому что связью мысли и дела является слово. В статье он анализирует

толкование понятия «русское Слово» с лингвистических и филологических позиций и ограничивает задачу русскоязычного образования уровнем владения русским языком. Объясняет, что словосочетание «русское Слово» более глубокое по смыслу и более емкое по содержанию и понимает его как «словесность», которая охватывает и менталитет народа, и понимание всех сторон жизни, и идентичность народа. Это понятие, по мнению Е. Пассова, отражает и формирует духовный мир человека, его нравственность, его интеллект, его умелость, и так в целом человек овладевает культурой (2, 2010, с. 8 – 9).

Словацкие русисты уже 25 лет работают над философией пути перехода от обучения к образованию. Русскую словесность мы стараемся перевести на высший уровень преподавания. Не просто словесность, а КУЛЬТУРА как система ценностей, лично в деятельности освоенных. Систематически и хронологически мы говорим о использовании синтетической художественной культуры в школьной программе. Мы не должны использовать словосочетание «русский язык и литература» (с союзом «и»), мы должны говорить о формуле «Язык через культуру, культура через язык» (тезис провозглашён на IX Конгрессе МАПРЯЛ в Братиславе 1999 г. с трибуны пленарного заседания Конгресса профессором Е.И. Пассовым). Этим мы направляем преподавание русского языка на высший эстетическо-нравственный уровень. Говоря словами президента Ассоциации русистов Словакии Э. Колларовой - мы на пути «От homo loquens k homo spiritualis» – от человека мыслящего к человеку духовному.

### **Философия иноязычного образования в Словакии**

Словацкая русистика использует культуроведческое направление иноязычного образования. Мы придерживаемся точки зрения, что современный русский язык как иностранный в школе и ВУЗе должен двигаться по траектории новых тенденций. В рамках культуроведческого направления иноязычного образования мы считаем важным определить понятия “визуальная и музыкальная художественная культура” и “история русской синтетической художественной культуры”. Преподавая язык через культуру, мы обогащаем студента, образовываем его, формируем личность, растим человека толерантного, открытого миру.

В рамках культуроведческого направления в иностранном образовании пусковым механизмом взаимопонимания в педагогическом процессе должен быть ДИАЛОГ КУЛЬТУР, как основополагающая составляющая. Прямо в процессе обучения у учащихся возникает способность коммуницировать, познавать менталитет народа; развивается эмпатия, а значит и толерантность к другой культуре. Словесность отражает и формирует духовный мир человека, его нравственность, его интеллект, его умелость. Человек овладевает культурой. Ведя свою педагогическую работу по принципу «диалога культур», мы помимо следования общедидактическим целям придаем нашим урокам человеческий, этический смысл.

*«Дадим себе шанс узнавать всё новые и новые вещи и взаимосвязи. Ведь это и есть учёба – стремление узнать что-то доселе неведомое, самому эти знания искать и находить. Это меняет нас, влияет на нашу жизнь. И через этот непрерывный прогресс, маленькими шагами, думая и образовываясь, мы наконец приобретаем не только знания, но и умения, навыки, привычки, развиваем свои умственные, душевные и, возможно, физические способности. Результатом именно такой кропотливой и вдумчивой работы и является настоящее образование. А важной составляющей содержания образования является культура и искусство. Учитель отдаёт свое искусство ученику. Своим искусством мы называем любовь к своему предмету, на который мы смотрим через призму наших учителей русского языка. Ведь это именно благодаря им мы выбрали для себя этот путь, путь искусства русского языка, русской культуры. Искусство, с помощью которого мы бы хотели увлечь своих учеников, влюбить их в свой предмет, вызвать и удержать их интерес. И мы, как учителя, должны быть не только образцом*

для подражания, но и партнером для учащихся, помочь им понять сущность вещей» (3, 2019, s. 120 – 121).

Аристотель говорил, что мы богаты нашими знаниями, но бедны нравственностью. До сих пор этически-нравственную роль в нашем развитии и воспитании выполняла литература. Но сейчас мы готовы передать эту роль синтетическо-художественной культуре и поэтому активно включаем ее в нашу систему образования. Важно не просто обучение языку, а формирование личности посредством иноязычного образования. Необходим постулат культуроведческого направления иноязычного образования. В словацкой терминологии существует термин «культурологический». Е. Пассов и Э. Колларова ввели термин «культуроведческий» (по аналогии со словом «страноведческий»). Постулат культуроведческого направления иноязычного образования ведёт нас по пути увеличения практики и уменьшения теории в работе учителя. Конечно же, из общих практик РКИ мы берем коммуникативность, но мы считаем очень важным надстроить над коммуникативностью межкультурную коммуникацию, которая начинается с родной культуры. Новый язык и его культура нас очеловечивают.

*«Какими средствами мы достигаем нашей культуроведческой цели? Только посредством межкультурного подхода в диалоге русской культуры с родной, словацкой культурой в контексте мировой культуры. Только тогда мы сможем увидеть всю мощь и величие русской культуры. Именно поэтому мы не говорим об обучении языку, а говорим об ОБРАЗОВАНИИ. А это значит – о формировании человека (как сказал классик: «Интерес – фундамент знаний»). Формирование человека подразумевает прежде всего формирование нравственности. А для этого нам надо идти прямо в сердце (видим картину, слышим музыку, литературу чувствуем) и через него уже влиять на мысли учащегося. В рамках этого важна философия современного иноязычного образования в Словакии как путь к культурологической мысли, уделяя внимание новым дисциплинам: «Визуальная и музыкальная художественная культура» и «История русской синтетической художественной культуры» (4, 2020, s. 311 – 314).*

Надо обратить внимание на то, что учитель иностранного языка учит ученика не посредством искусственного языка (привычные нам «как туда попасть?», «где ты живёшь?»). Мы должны заполнить учебное пространство разговорами, наполненными смыслом, несущими в себе что-то, кроме бытовых мелочей. Важной проблемой является выбор фактов культуры на уроках русского языка, а значит – выбор текстов, полезных нам прецедентных текстов. На урок мы должны прийти с культуроведческой моделью преподавания: через факты культуры – через людей, события, произведения.

Наша идея процесса образования – это приближение к чужой культуре посредством личного освоения этой культуры. Мы сами должны освоить культуру страны, язык которой мы преподаем.

### **Прецедентный текст**

Прецедентный текст (словесный) – это имена, фразы, которые говорящие (пишущие) воспроизводят, и названия общеизвестных событий. Например, фраза «А судьи кто?» принадлежит Чацкому – главному герою комедии А. С. Грибоедова «Горе от ума». И хотя это произведение было впервые опубликовано ещё в 1833 году, фраза эта употребляется и современными носителями русского языка, когда они хотят выразить презрение к мнению авторитетов, которые ничуть не лучше тех, кого эти судьи пытаются порицать или критиковать. При этом прецедентные тексты служат своего рода символами определенных стандартных ситуаций. Но прецедентный текст – это не только словесный текст, но и текст музыкальный, художественный, фильмовый, который наполнен прецедентными персонами, историческими событиями. В нашем понимании прецедентный текст – это синтез музыки, изобразительного искусства, литературы, архитектуры, фотографии и фильма.

**Критерии прецедентности текста: ЭСТЕТИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ, РУССКИЙ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ФОН, ИНТЕРКУЛЬТУРНАЯ ВАЛЕНТНОСТЬ, ХРЕСТОМАТИЙНОСТЬ.**

Мы уверены, что пассивное восприятие студентами материала и лингвоцентризм на уроке затормаживают развитие личности. Заучивание фактов без какого-либо эмоционального контакта – не самый прогрессивный приём. И мы приходим на урок с прецедентными текстами, информацией-импрессией, которая затрагивает эмоциональную, эстетическую и языковую составляющие учащихся. *«Мы на первое место ставим информацию-импрессию в виде прецедентного культурного текста. Мы понимаем культурное пространство иноязычного образования как одну из форм педагогико-методологического выражения, для определенного способа отношения к действительности, для определенного уровня жизни, которого нам нелегко и просто достичь. «Культурологическое измерение иноязычного образования – это живая вода живого языка, принадлежащего большой культуре» (5, 2004, с. 3).*

**Использование живописи при обучении иностранному языку**

Вопрос использования произведений живописи и графики при обучении речи в целом и иностранному языку в частности остается актуальным. Многие исследователи, педагоги и психологи видят в подобной работе множественные преимущества.

Еще в девятнадцатом веке известный русский педагог Константин Ушинский утверждал, что самостоятельные мысли вытекают только из самостоятельно приобретенных знаний о тех предметах и явлениях, которые окружают ребенка (6, 1948, 591 с.). Поэтому необходимым условием самостоятельного понимания ребенком той или другой мысли является наглядность. Ушинский показал тесную связь наглядности обучения с развитием речи и мышления. Также Ушинский рекомендовал преподавателям путем упражнений развивать у студентов наблюдательность, обогащать процесс обучения полными, яркими образами, которые впоследствии станут элементами их мыслительного процесса (7, 1989, с. 84).

Можно утверждать, что еще более велика роль ярких образов живописи при обучении иностранному языку. Современные психологи, педагоги, лингвисты и методисты подчеркивают важную роль картин в развитии мышления и речи учащихся, в воспитании их эстетического вкуса, в развитии связной речи. На большое значение работы по картине в развитии умственных способностей, активизации мышления детей указывают российские ученые Л. Занков, Б. Козлов. По мнению Т. П. Головиной, *«сюжетная картина с психологической точки зрения есть мыслительная проблема, которую не надо специально организовывать» (8, 1970, с. 32).*

Многие педагоги и методисты отмечают, что рассматривание картин развивает наблюдательность, воображение, критическое чутье, способствует проявлению широты мысли, любви к обобщениям. Так, Т. Г. Лубенец считал, что учитель должен научить учащихся читать картину так же, как и художественное произведение. Авторы согласны с высказыванием российского методиста П. В. Булыгина, что *«чем интереснее и живее проходят занятия, тем быстрее развиваются и тверже закрепляются навыки речи, ибо те знания прочнее, в усвоении которых участвовали эмоции» (9, nsportal.ru).*

Известно, что обучение иностранному языку – это обучение различным видам речевой деятельности (слушанию, говорению, чтению, письму). Мы покажем, как развивать эти формы при работе с картинками. *«Работа по картине помогает продуцировать письменную речь, обеспечивая ее логичность, полноту, лексико-грамматическое разнообразие, облегчая переход от внутренней речи к письменной, организуя высказывание в смысловые блоки, вычлняя детали и формируя основную мысль высказывания. Работа по картине включает в себя умение писать сочинения разных жанров, определенной композиционной формы, знакомит с особенностями произведений*

*изобразительного искусства, в которых отражается отношение художника к изображаемому» (10, korilkaurokov.ru).*

В силу своей специфики картина уже при первом её представлении выполняет роль стимула, непосредственно воздействует на органы чувств, создает мотивацию к речевому действию для передачи своего содержания. Поэтому на определенных этапах работы мы поддерживаем мотивацию наших учащихся к образованию и самообразованию тем ценным материалом, который дают нам картины известных художников. Они не только иллюстрируют текст, но и демонстрируют, приближают учащемуся культуру страны изучаемого языка – России.

Большое значение имеет выбор картин для представления учащимся и работы с ними. Начинать работу рекомендуется с жанровых картин, которые тематически близки изучаемому материалу, интересны и доступны студентам. И очень важно, чтобы картину можно было отнести к прецедентным текстам, чтобы она несла в себе больший смысл, чем просто предмет, представляющий высокую художественную ценность. При этом, безусловно, педагог должен сам подготовиться к использованию картины в своей работе. В подготовительной работе педагога можно обозначить ряд этапов:

1. Выбор картины с учетом возраста учащихся, степени подготовленности класса и целей урока.
2. Изучение содержания картины.
3. Знакомство с творчеством художника, историей создания картины и средствами реализации замысла художника.
4. Формулировка заданий, вопросов по произведению в соответствии с целью урока.

### **Картина, которая не только иллюстрирует: И. Е. Репин «Пушкин на лицейском экзамене в Царском Селе 8 января 1815 года»**

Покажем возможности использования живописи на уроке РКИ на примере картины И. Е. Репина «Пушкин на лицейском экзамене в Царском Селе 8 января 1815 года», которую можно использовать уже на первых этапах работы на уроках РКИ.



*Фото 1 И. Е. Репин «Пушкин на лицейском экзамене в Царском Селе 8 января 1815 года»*

На наш взгляд, использование образовательного потенциала этой гениальной картины русского мастера наиболее оправданно при изучении следующих тем: «Образование в России», «А. С. Пушкин», «Школа», «Изобразительное искусство» и др.

Для развития навыков **говорения** можно предложить следующие формы работы: на уровне А1 возможны следующие вопросы: Кто на картине? Где он? Что говорит? Кто его слушает? Какое у него выражение лица? и так далее. При этом задействуются модели проблемного обучения, диалога культур, личностно-ориентированного развивающего обучения, интеграции в образовании.



Для развития навыков **слушания** можно предложить следующие формы работы: учитель читает текст о картине и потом, в зависимости от уровня студентов, темы и целей занятия, выполняются упражнения типа: метод „пазл“ – разрезанный текст (или его отрывки, ключевые слова) составить в правильной последовательности; исправление ошибок (коррекция другого варианта текста); уточнение информации; поиск информации; сравнение с картиной; дополнение пропущенных частей текста и так далее.

Для развития навыков **письма** можно предложить такую форму работы как написание сочинения по картине. Подобный вид работы на продвинутых уровнях владения языком (B1, B2) служит одновременно нескольким целям: **образовательным целям** – формированию коммуникативной компетенции и развитию языковой личности, совершенствованию коммуникативных умений и творческих способностей; обогащению словарного запаса и грамматического строя речи учащихся, обучению нормам языка и их использованию в речи; **развивающим целям** – развитию всех видов речевой деятельности (обучение письму, слушанию и чтению); развитию мышления и формированию процессов анализа и синтеза, абстракции и обобщения средствами языка, используемыми в речи; **воспитательным целям** – формированию эстетического вкуса, интереса к живописи; любви к творчеству русского писателя и поэта А. С. Пушкина; воспитанию наблюдательности и любознательности у учащихся, интереса к литературе, к личности Пушкина и Державина.

Для развития навыков **чтения** можно предложить следующую форму работы: предложить учащимся текст из культуроведческого словацко-русского учебника Э. Колларовой и Л. В. Трушины «Встречи с Россией для 3 – 4 классов средних школ» (см. фото 2) (11, 1998, с. 192 – 193).



Фото 2 Встречи с Россией, стр. 192 – 193

Учащиеся прочитают текст, и после прочтения, в зависимости от темы урока, преподаватель может задавать студентам разные вопросы и инициировать дискуссию.

1. При изучении темы «Творчество Пушкина»: Сколько ему было лет, чем он отличался от других, что он читал, какие предметы ему нравились?
2. При изучении темы «Русская литература 18 века»: Найдите в романе А. С. Пушкина «Евгений Онегин» эпизод, описанный в тексте?
1. При изучении темы «Искусство, Образование, Литература» можно предложить студентам пройти на страницу [http://literatura5.narod.ru/licej\\_repin.html](http://literatura5.narod.ru/licej_repin.html). Эта страница содержит обширный, яркий и интересный текст о содержании картины, там

представлены сама картина, стихотворение А.С. Пушкина ”Воспоминания в Царском Селе”, литография актового зала, который изображен на картина Репина и др. После чтения текста и лексической работы преподаватель может попросить студентов ответить на вопросы: Кто автор картины? Когда и почему картина была написана художником? Какие предметы преподавались в лицее? Кто присутствовал на экзамене, кроме студентов? Кто сидит за столом в центре? Какими словами комментируют слушатели выступление Пушкина?

### Лексическая работа:

1. Работа с лексикой по теме картины: Эполеты – наплечные знаки различия военнослужащих (офицеров, генералов и адмиралов в русской и иностранной армиях и флотах). Вензель – начальные буквы собственных имён (имени, фамилии). Ботфорты – кавалерийские сапоги с высокими голенищами. Фрак – верхняя часть мужского парадного костюма.
2. Задание типа “Подберите синонимы к словам”: иллюстрация, автор, герой, красный, молодой, гости, взгляд, восхищение, внимание, (картина) чудесная, (настроение) восторженное, триумф.

### Картина, которая не только иллюстрирует: М. А. Врубель «Царевна-Лебедь»



Фото 3 М. А. Врубель «Царевна-Лебедь»

Очевидно, никто не будет спорить, что нельзя преподавать русский язык, не обращаясь к русским народным сказкам. В рамках нашей философии иноязычного образования и диалога культур мы всегда стараемся приводить слова словацкого писателя Милана Руфуса «Сказки возникли не для того, чтобы дети уснули, а для того, чтобы взрослые проснулись». Но не только поэтому мы выбрали эту картину, это еще и одна из самых поэтичных картин в русском искусстве. Царевна, изображенная на картине, – гордая, благородная, грустная, манящая. Эту картину можно предложить студентам в связи с изучением тем «Пушкин – Литература», «М. А. Врубель - Изобразительное искусство», «Н. А. Римский-Корсаков – музыка (опера Царевна лебедь)».

Для развития навыков **говорения** можно предложить выполнить следующие задания после рассматривания картины.

1. Какой сказочный герой изображён на картине?
2. Рассмотрите внимательно лицо героини (глаза, брови, губы, выражение лица). *(У царевны бледное грустное лицо, большие печальные синие глаза. Их можно сравнить*

- с драгоценными камнями. У неё чёрные длинные ресницы и густые брови. Её чёрная коса длинная, ниже пояса).*
3. Рассмотрите головной убор и платье царевны. *(На голове у царевны серебряный кокошник с синими и зелёными драгоценными камнями. На лбу у неё сетка из жемчуга. На кокошнике тонкая фата. На царевне белое с розовыми и сиреневыми переливами платье. Платье начало превращаться в крылья лебедя).*
  4. Почему художник изобразил на картине вечер? *(Царевна превращается в лебедя вечером, потому что вечером всё кажется необычным, сказочным, волшебным).*
  5. Где происходит событие, изображенное на картине? *(Событие происходит в море, вдали виден остров).*
  6. Какие краски использовал художник для передачи сказочного образа царевны, а какие – для изображения природы? *(Для изображения царевны художник выбрал нежные, светлые краски (белую, голубую, розовую, сиреневую). А природу изобразил тёмными красками: синими, тёмно-красными, серыми и сиреневыми).*
  7. Какое настроение у вас создаёт картина? Что хотел сказать живописец своей картиной?

Эти и подобные виды работы будут служить не только практическому овладению устными монологическими высказываниями разных типов (описанием, повествованием, рассуждением) на заданную тему, но и развитию чувства прекрасного, эстетики, глубокого понимания культуры страны, язык которой студент изучает. С конспектом урока можно ознакомиться на сайте: <https://doc4web.ru/russkiy-yazik/konspekt-po-razvitiyu-rechi-uroka-po-russkomu-yaziku-sochinenie.html>.

Для развития навыков **письма** можно предложить следующую форму работы: создание небольших текстов (сочинений) на основе личных впечатлений от самой картины. Подготовка к написанию сочинения включает в себя не просто рассматривание репродукции картины М. А. Врубеля «Царевна-Лебедь», но и развитие умений определять род имён прилагательных, классифицировать имена прилагательные по роду, наблюдать зависимость формы рода имени прилагательного от формы рода имени существительного, изменять имена прилагательные по родам в единственном числе, образовывать словосочетания, состоящие из имён прилагательных и имён существительных. Но самое ценное умение – это прислушиваться к себе, воспринимать и понимать искусство, высказывать своё отношение к нему.

Цели работы при написании небольших текстов могут быть следующие: научить студентов описывать картину; сформировать у них умение составлять художественное описание картины; определять основную мысль сочинения; выбирать подходящие слова для устного и письменного описания картины и своего отношения к ней; воспитывать у учащихся самостоятельность, творческую активность, эстетическое восприятие произведений искусства; развивать чувство прекрасного.

Для развития навыков **чтения** можно предложить следующие формы работы: «Сколько у нас красоты на Руси. И знаешь, что стоит во главе этой красоты - форма, которая создана природой вовек. ... но бесконечно дорога потому, что она носительница души, которая тебе одному откроется и расскажет тебе твою?» писал М. А. Врубель. Именно с чтения этой фразы можно начать урок, на котором преподаватель будет работать с картиной «Царевна-лебедь». И очевидно, что работа над этой картиной не может обойтись без выразительного чтения отрывка из произведения «Сказка о царе Салтане...» А. С. Пушкина (фоном тут должен выступать отрывок из одноименной оперы):

*Князь у синя моря ходит,  
С синя моря глаз не сводит,*



*Глядь: поверх плакучих вод  
Лебедь белая плывет...  
Тут она, взмахнув крылами,  
Полетела над волнами  
И на берег с высоты  
Опустилася в кусты,  
Встрепенулась, отряхнула  
И царевной обернулась;  
Месяц под косою блестит,  
А во лбу звезда горит;  
А сама-то величава,  
Выступает, будто пава;  
А как речь-то говорит,  
Словно реченька журчит.*

Если позволяет время, то, чтобы охватить все стороны синтетической художественной культуры, мы очень рекомендуем послушать отрывки из оперы (арию Царевны-Лебеди из оперы Римского-Корсакова «Сказка о царе Салтане», <https://www.youtube.com/watch?v=YSIQEQEwhfQ>), определить характер музыки арии, сравнить образ героини в опере с образом лебедя в сказке Пушкина и с картиной Врубеля. *(Музыка Римского-Корсакова нежная, чистая, словно по камушкам речка течёт, а в сказке Пушкина сказано: «А как речь-то говорит, словно реченька журчит», у Врубеля царевна написана нежными светлыми тонами, прозрачная фата струится, как вода).* Открытия, которые сделают студенты в результате такой работы, навсегда останутся в их памяти, в их опыте, так как информация-импрессия проникает не только в разум, но и в душу. А значит и весь объём знаний, усвоенных на этом уроке, останется со студентом в виде богатого культурного багажа на долгие годы.

Далее может следовать традиционная работа с текстом (в зависимости от уровня студентов, темы урока и т. д. студенты участвуют в учебном диалоге; формулируют ответы; строят речевые высказывания). **Домашними** могут быть такие задания:

1. Прочитать сказку Пушкина «Сказка о царе Салтане» <https://ilibrary.ru/text/455/p.1/index.html>
2. Прослушать аудиокнигу «Сказка о царе Салтане» <https://deti-online.com/audioskazki/skazki-pushkina-mp3/skazka-o-care-saltane/>,
3. Посмотреть мультипликационный фильм по этой сказке. <https://www.culture.ru/movies/518/skazka-o-care-saltane>
4. Послушать отрывки из оперы Римского-Корсакова «Сказка о царе Салтане» <https://www.youtube.com/watch?v=tJ7ydZvZnY0>

Для развития **слушания** можно предложить следующие формы работы: преподаватель может предложить студентам начальных языковых уровней прослушать короткий рассказ о картине ([https://www.youtube.com/watch?v=ibN9\\_CBd7Qc](https://www.youtube.com/watch?v=ibN9_CBd7Qc)). В этом видео описывается история картины Врубеля "Царевна-Лебедь", написанной в 1900 году. Для студентов более высоких языковых уровней можно предложить видео «Михаил Врубель. Царевна-Лебедь» из цикла «Шедевры с Ириной Дружининой»: [https://www.youtube.com/watch?v=7WG\\_PlzC4E](https://www.youtube.com/watch?v=7WG_PlzC4E) - это передача о шедеврах русской культуры. Это интересный, эмоциональный рассказ о картине, о ее авторе, об истории любви, о костюмах, красках, жизни. Это описание, наполненное различными грамматическими формами, падежами, синонимами, богатой лексикой.

**Лексическая работа:**

1. Работа с синонимами при описании картины: художник – живописец – творец – создатель картины; полотно – холст – произведение живописи – произведение искусства; художественное произведение – художественное творение; написать – создать – изобразить (на) – выразить (в) – отразить (в); пленять – восхищать – привлекать – вдохновлять – волшебное очарование.
2. Задание типа *Подберите синонимы к словам*: блестит – искрится, сияет, сверкает; сказочный образ, чудесный образ, волшебная муза; белоснежные воздушные крылья, серебряное кружево фаты, мерцание драгоценных камней; поражает – удивляет, изумляет, тонкие черты бледного лица; художник – живописец, мастер кисти, прекрасное и загадочное лицо

**Грамматика:**

Помимо культурологической, страноведческой составляющей, с помощью работы с картиной можно отрабатывать использование предложного падежа: В каком году написана картина? В каком году родился / умер художник? О чем вы думаете, когда смотрите на картину? О ком думал художник, когда писал картину? и так далее. Такую работу легко проводить в парах. Таким образом, картины как прецедентный текст являются отличным материалом для формирования всех видов речевой деятельности и навыков учащихся – письма, чтения, говорения и слушания. На этом материале лучше всего изучать лексику – картины можно рассматривать как готовый иллюстрированный словарь по разным темам. Так, лексику природы можно изучать по полотнам пейзажной живописи; лексику по теме «Внешность человека» – по портрету; лексику по теме «Квартира, дом, жильё» – по картинам в жанре интерьера. Труднее подбирать к картинам грамматические упражнения, но они тоже возможны. Так, натюрморт и особенно жанры интерьера и сюжетной живописи позволяют отработать тему Предложный падеж и глаголов и других грамматических тем. Формы работы с живописью и графикой могут быть и другие. И хотя целью учителя РКИ не является художественное образование студентов, но, знакомя учащихся с произведениями живописи страны, язык которой они изучают, преподаватель не просто приобщает своих учеников к русской культуре, а мотивирует их на изучение русского языка. Таким образом мы преподаем язык через культуру, и впитываем культуру через язык.

**Заключение**

*«Культура – это специфический человеческий способ организации, осуществления и развития деятельности, материализованный в материальных и нематериальных результатах ее повседневной деятельности. Это превращение зла в добро, безобразного в прекрасное. Культура – это максимум бытия человека или общества: человек не может быть больше, чем культурная личность, а общество не может быть больше, чем культурное сообщество. Уроки межкультурного диалога на уроках русского языка – подходящее пространство для реализации одного из направлений словацкой русистики» (12, 2014, s. 31).*

При использовании картин русских мастеров на уроках РКИ вся огромная кладовая русской живописи и графики – к вашим услугам. Приоткройте для своих студентов этот мир, покажите им эту сокровищницу русской культуры. Преподавая язык через культуру, мы обогащаем студента, образовываем его, формируем личность, растим человека толерантного, открытого миру. Для нас близкой к сердцу и основополагающей является популярная среди русистов сентенция: «Незачем учить говорить, если нечего сказать».

**Литература**

1. TUREK, I. 2010. *Didaktika*. Bratislava: Iura Edition, 2010, s. 11.
2. PASSOV, E. I. 2019. Uslyshit li mnogogolosnyj mir russkoye slovo In: *Russkiy yazyk v tsentre Yevropy 19*, Ružomberok: VERBUM, 2019, s. 8.
3. BUJŇÁK, M., BORISOVA, E. 2019. Moya masterkaya i chagalovskiy fenomen. In: *Russkiy yazyk v tsentre Yevropy 19*, s. 120 – 121. Ružomberok: Verbum.
4. BUJŇÁK, M. 2020. Uchebnik russkoy slovesnosti dlya gimnaziy s uglublyonnym izucheniyem russkogo yazyka v Slovakií In: *Russkiy yazyk i literatura v slavyanskom mire*. Moskva: Moskovskiy universitet, s. 311 – 314.
5. KOLLÁROVÁ, E. 2004. *Kulturologické smerovanie cudzojazyčnej edukácie*. Banská Bystrica: Štúdio F, 2004, s. 3.
6. USHINSKIY, K. 1949. Metodicheskiye statyi i materiyaly k detskomu miru In: *Sobraniye sochineniy*, tom 5, Moskva-Leningrad: Akademiya nauk. 591 s.
7. CHRIPKOVA, A. G. 1989. *Mudrost vospitaniya*. Moskva: Pedagogika, s. 84
8. GOLOVINA, T. P. 1970. *Psichologicheskiye osobennosti formirovaniya obobshchennogo sposoba umstvennoy deyatel'nosti u shkolnikov*: dizertačná práca. Leningrad, s. 32.
9. GULETS, I. V. *Proizvedeniya zhivopisi na urokakh literatury*.  
<https://nsportal.ru/shkola/literatura/library/2012/03/11/proizvedeniya-zhivopisi-na-urokakh-literatury>.
10. *Ispolzovaniye zhivopisi na urokakh russkogo yazyka i literatury*  
[https://kopilkaurokov.ru/russkiyYazik/prochee/ispolzovanie\\_zhivopisi\\_na\\_urokakh\\_russkogo\\_iazyka\\_i\\_literatury](https://kopilkaurokov.ru/russkiyYazik/prochee/ispolzovanie_zhivopisi_na_urokakh_russkogo_iazyka_i_literatury)
11. KOLLÁROVÁ, E., TRUŠINOVÁ, L. B. 1998. *Vstrechi s Rossiyey pre 3. – 4. ročník stredných škôl*. Bratislava: SPN, s. 192 – 193.
12. KVAPIL, R. 2014. *Od reálií k interkultúrnej kompetencii učiteľa-rusistu*. Bratislava: MPC, s. 31.

**Kontakt:**

PhDr. Milan Bujňák  
Asociácia rusistov Slovenska  
Sedmokrásková 1, 821 01 Bratislava  
Slovenská republika  
Email: milan2577@gmail.com

PhDr. Ekaterina Borisova, PhD.  
Asociácia rusistov Slovenska  
Sedmokrásková 1, 821 01 Bratislava  
Slovenská republika  
borisova.ekaterin@gmail.com